

Стратегии обогащения словарного запаса студентов языковых вузов на занятиях по домашнему чтению

Домашнее чтение как один из аспектов языковой подготовки студентов является центральным, где скрещиваются интересы всех дисциплин, составляющих систему обучения на факультете иностранных языков в педагогическом вузе. Обсуждение художественного произведения даёт студентам возможность раскрыть свои речевые способности, что совершенно невозможно без владения достаточным количеством лексических единиц и, самое главное, без умения применять их к нуждам речевой коммуникации. Поэтому обогащение словарного запаса студентов, как активного, так и пассивного, является одной из важнейших задач, решаемых на занятиях по домашнему чтению.

Целью данной статьи является рассмотрение основных учебных стратегий обогащения лексического запаса студентов на занятиях по домашнему чтению в языковом вузе.

Практика проведения занятий по домашнему чтению на факультете иностранных языков ЯГПУ имени К.Д. Ушинского показывает, что речь студентов младших курсов при обсуждении содержания художественных произведений бывает весьма бедной в лексическом плане. Вследствие же недостатка лексических средств для оформления высказываний студентам не удаётся полностью выразить свою мысль. Таким образом, проблема несоответствия словарного запаса студентов объёму и содержанию их мыслей и речевой потребности при обсуждении художественного произведения весьма актуальна.

Обогащение словарного запаса студентов на занятиях по домашнему чтению имеет ряд особенностей. Первостепенное значение приобретает не столько количественное накопление слов, сколько актуализация слов, усвоенных ранее, и повышение качественного уровня владения ими. Богатой считается речь тех студентов, которые располагают качественно новым арсеналом лексических средств выражения мысли. В этом может помочь художественный текст как сложная система, включающая в себя различные компоненты, которые, воздействуя на читающего, вызывают у него определённую реакцию, потребность высказаться. Стимулирующий потенциал художественного текста подкрепляется также рядом особенностей: принадлежностью текста к определённому жанру, спецификой его тематики, проблематики, идейно-эмоциональной оценки. На языковых факультетах художественный текст является одним из основных источников новых лингвистических знаний.

Оригинальный художественный текст является одновременно хорошей базой для повторения и закрепления ранее изученного лексического материала и удачным контекстом для ознакомления с новым. В произведениях, которые используются на занятиях по домашнему чтению, почти все предметы обсуждения повторяются неоднократно. Следовательно, лексические единицы, необходимые студентам для выражения своих мыслей, при рассмотрении этих предметов обсуждения тоже будут повторяться, т.е. будет происходить их актуализация. Однако в разных литературных произведениях предмет обсуждения будет рассматриваться с различных точек зрения, ракурс его рассмотрения будет меняться. Это приведёт, в свою очередь, к образованию новых мыслей, которые нужно будет реализовать при помощи новых лексических единиц. Таким образом, повторение предметов обсуждения будет способствовать постоянному закреплению лексики и дальнейшему углублению связей разных лексических единиц. Тем самым процесс обогащения словарного запаса студентов будет функционировать постоянно [3. С. 63-72].

Опыт показывает, что оптимальным решением является разделение организации работы с вокабуляром прочитанного текста на три этапа, каждый из которых преследует свои цели, задачи и имеет свои средства обогащения лексического запаса студентов. Каждый из этапов отличается как в содержательном плане, так и в плане организации работы по обогащению словарного запаса студентов лексическими единицами. Содержательной основой выделения этапов является учёт характера предмета обсуждения и речевых задач по типу читаемого художественного произведения. При переходе с одного этапа на другой увеличивается глубина обсуждения одной проблемы. На последующих этапах вводится новое количество речевых задач, которые позволяют более углублённо рассмотреть тот или иной предмет обсуждения [2. С. 35-39].

Цель первого этапа состоит в том, чтобы сформировать у студентов ориентировочную основу действий с лексическими единицами, подлежащими усвоению, и дать им возможность реализовать первично возникшую речевую потребность, образовавшуюся после прочтения рассказа. На данном этапе мы отбираем лексические единицы не только в соответствии с общими принципами отбора лексического материала (такими как частотность употребления, практическая ценность слова, сочетаемость, идиоматичность и т.д.), но и с учётом речевой потребности студентов. Такие лексические единицы не всегда являются новыми для студентов: они могут быть изучены ещё на младших курсах, но так и не выйти за рамки пассивного словаря. Создавая условия для их узнавания и употребления в речи, мы способствуем процессу актуализации лексики.

С учетом того факта, что одним из основных критериев отбора произведения для домашнего чтения является принцип доступности и посильности, текст не должен содержать слишком много незнакомых читающему лексических единиц. Предполагается, что в процессе чтения студент смотрит в словаре значения незнакомых ему слов, если не может догадаться об их значении из контекста. Точно так же он проверяет по словарю фонетическую транскрипцию незнакомых слов, чтобы знать, как они произносятся. Новые лексические единицы с переводом и, если нужно, фонетической транскрипцией учащиеся выписывают в тетрадь. Эта работа выполняется студентами самостоятельно и не контролируется преподавателем специально, хотя на занятиях может возникнуть вопрос о значении того или иного слова, встретившегося учащимся в тексте.

В активный вокабуляр преподаватель выносит слова и выражения, которые обозначают наиболее употребительные в языке понятия и явления, а также те, которые могут обогатить речь учащихся, содержательно или стилистически разнообразить её.

Однако помимо принципов *частотности* и *распространённости* слов и выражений в языке («*принципа семантической ценности*» – Л.В. Щерба) отечественные методисты, например И.В. Рахманова и Л.В. Щерба, выделяют также такие критерии отбора лексических единиц, как:

- *принцип сочетаемости*, согласно которому наиболее ценными считаются те лексические единицы, что сочетаются с большим количеством других лексических единиц;
- *принцип стилистической неограниченности*, предполагающий, что слова и выражения не ограничены рамками узкой сферы употребления;
- *принцип словообразовательной ценности*, подразумевающий «способность слова образовывать производные единицы и создавать предпосылки для лексической догадки и самостоятельной семантизации» [4. С. 295];
- *принцип многозначности слов*, согласно которому одно и то же слово может употребляться в различных значениях в зависимости от контекста.

Также в активный вокабуляр студентов рекомендуется включать идиоматические выражения и фразеологические обороты, использующиеся в современном разговорном языке.

Как показывает опыт проведения нами занятий по домашнему чтению, эффективно реализуется следующая стратегия работы с лексикой, вынесенной в активный вокабуляр студентов после прочтения очередной главы:

- поиск в тексте слов и выражений, составляющих активный вокабуляр, и перевод на родной язык предложения, в котором они использованы;
- поиск в тексте слов и выражений активного вокабуляра, эквиваленты которых предложены студентам на родном языке, и перевод на родной язык предложения, в котором они использованы;
- отработка слов и выражений, составляющих активный вокабуляр, в другом контексте с помощью различных приёмов (заполнение пропусков, соотнесение смысловых частей предложения, перифраз, контекстуальная замена и т.д.);
- использование слов и выражений активного вокабуляра в условно-речевых упражнениях;
- использование слов и выражений активного вокабуляра в коммуникативных упражнениях.

Примером отработки активного вокабуляра в речи может служить следующая серия упражнений.

1. а) *Найдите следующие слова и выражения в тексте главы. Прочитайте и переведите предложения, в которых они использованы.*

б) *Найдите в тексте главы английские эквиваленты следующих слов и выражений. Прочитайте и переведите предложения, в которых они использованы.*

в) Прочитайте и переведите следующие предложения на русский язык.

г) Переведите следующие предложения на английский язык, используя слова и выражения из вокабуляра.

д) Перефразируйте предложения, используя слова и выражения из вокабуляра.

Одной из задач занятий по домашнему чтению является научить студентов выражать свои мысли по поводу прочитанного. На втором этапе предлагается только один предмет обсуждения для детальной проработки и анализа с точки зрения разных речевых задач. Цель этого этапа состоит в развитии у студентов умения адекватно оформлять собственные высказывания на основе частичной опоры, в качестве которой выступают предложенные преподавателем фразы-клише, вокабуляр, речевые образцы и т.п., причём за основу берётся лексика, проработанная на предыдущем этапе. За счёт решения разных речевых задач увеличивается объём новой лексики, а также происходит изменение лексического и грамматического окружения. Это ведёт к изменению морфемной структуры слов; появляются однокоренные слова другой части речи. Синонимия таких лексических образований и разнообразие синтаксических конструкций, выражающих мысль, служат обогащению речи студентов.

Этот этап работы с лексикой в большинстве случаев совпадает с этапом дискуссии по содержанию прочитанного.

2. Ответьте на вопросы по содержанию текста и выскажите своё мнение о сложившейся ситуации, используя слова и выражения из активного вокабуляра.

И, наконец, заключительный третий этап ставит целью научить студентов свободно излагать свои мысли без каких бы то ни было опор, используя для этого лексику, адекватную их содержательному базису и речевой потребности. Кроме того, на этом этапе студентам предоставляется право самостоятельного выбора речевой задачи.

3. Два друга беседуют о... [суть проблемы]. Составьте небольшой диалог, используя активный вокабуляр, и разыграйте эту сцену перед аудиторией.

Важно также отметить, что оценка степени обогащённости словарного запаса студентов, особенно на продвинутом этапе, должна проводиться по качественным параметрам, поскольку обогащение связано, в первую очередь, не с накоплением количества слов, а с актуализацией слов, усвоенных ранее, и повышением качественного уровня владения ими. Показателем обогащённости словарного запаса студентов является соотношение между интенсивностью речевой потребности и её словарным обеспечением. Он складывается из адекватности лексических единиц речевой задаче и предмету обсуждения, количества решаемых речевых задач, увеличения объёма содержательного базиса.

Адекватность лексических единиц речевой задаче выражается показателями логичности и целенаправленности, а адекватность лексических единиц предмету обсуждения доказывается показателями точности выражения мысли и достаточности лексических единиц для её оформления. Увеличение объёма содержательного базиса в качественном отношении определяется показателем развёрнутости высказывания и обрастания новыми словами.

Таким образом, можно констатировать, что рассмотренные в данной статье стратегии работы с лексикой на занятиях по домашнему чтению способствуют существенному обогащению словарного запаса студентов – как активного, так и пассивного.

Библиографический список

1. Воропаева, Н.Ф. Отбор и организация текстов для чтения: автореф. дис. – М., 1982. – 21 с.
2. Гущина, И. Н. Методика проведения домашнего чтения на старших курсах: методические материалы / И.Н. Гущина. – М.: МГПИ им. В.И. Ленина, 1988.
3. Гущина, И. Н. Речевая потребность как основа отбора и организации лексического материала на занятиях по домашнему чтению / И.Н. Гущина // Коммуникативный метод обучения иноязычной речевой деятельности. – Воронеж, 1985. – С. 63-72
4. Гальскова, Н.Д. Гез, Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – М., 2004.